



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25766  
12 May 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ХОРВАТИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 МАЯ 1993 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь представить прилагаемое к настоящему письмо Президента Республики Хорватии д-ра Франьо Туджмана на Ваше имя.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Посол д-р Марио НОБИЛО  
Постоянный представитель

Приложение

Письмо Президента Республики Хорватии от 12 мая 1993 года  
на имя Генерального секретаря

С начала осуществления Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) операции по поддержанию мира на территории Республики Хорватии прошло почти 15 месяцев. К сожалению, немногие из целей, поставленных в плане Вэнса, провозглашенных в Ваших докладах и подтвержденных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, были достигнуты. Именно поэтому я счел своим долгом вновь обратиться к Вам с просьбой о принятии дальнейших мер в целях укрепления и внесения изменений в определение мандата СООНО.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность за колоссальные усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами, Секретариатом и Советом Безопасности, а также за мужественные действия Сил Организации Объединенных Наций по охране и учреждений Организации Объединенных Наций. Мы глубоко скорбим о гибели военнослужащих и гражданских лиц СООНО при осуществлении возложенных на них благородных задач.

В своем письме на Ваше имя от 19 марта 1993 года (S/25447) я особо отметил общую хорватскую позицию в отношении СООНО и настоятельно призвал Организацию Объединенных Наций предпринять необходимые шаги по повышению эффективности СООНО и реализации всех основных задач плана Вэнса. В отношении вышеуказанного я хотел бы подтвердить позицию Республики Хорватии и подчеркнуть следующие факты и новые события, которые мы считаем жизненно важными для изыскания мирного решения проблем, вызванных агрессией против Республики Хорватии, а также кризисом во всем регионе бывшей Югославии:

1. На всей территории районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций (РОООН), "все полувоенные, нерегулярные или добровольческие формирования и их личный состав должны быть выведены из РОООН, или же в случае, если члены данных формирований проживают в этих районах, они должны быть расформированы, а их личный состав демобилизован" в кратчайшие сроки, как подчеркивается в плане Вэнса (S/23280, приложение III, пункт 15d). В настоящее время ситуация в РОООН не соответствует этим положениям. Сербские милицейские формирования хорошо вооружены и продолжают обстреливать хорватские гражданские объекты, включая древние прибрежные города Задар, Шибеник и Дубровник. Воинствующие сербские националисты в РОООН используют свою военную мощь не только для нападений на хорватские гражданские и военные объекты, но и для того, чтобы терроризировать тех сербов, которые настроены умеренно и отказываются следовать их радикальной политике. Процесс демилитаризации окажет также большое позитивное воздействие на мирный процесс в соседней Республике Боснии и Герцеговине.

/...

2. Хорватии должна быть предоставлена возможность незамедлительно восстановить власть своего правительства на всей территории так называемых "розовых зон". Я должен подчеркнуть то обстоятельство, что эти районы не являются частью РОООН и рассматриваются в качестве временного решения, с которым Хорватия согласилась на добровольной основе. В Вашем докладе S/24188 от 26 июня 1992 года Вы указали, что необходимо принять меры к обеспечению "поэтапного восстановления под международным контролем власти хорватского правительства в районе, который в настоящее время контролируется сербскими войсками ...". Почти год спустя после принятия резолюции 762 (1992), в соответствии с которой были созданы "розовые зоны", Республика Хорватия все еще ждет, чтобы СООНО оказали активное содействие в достижении вышеуказанной цели. Поэтому я настоятельно призываю предпринять необходимые шаги к восстановлению власти хорватского правительства в "розовых зонах".

3. Необходимо срочно начать процесс возвращения беженцев домой. Это не просто политический вопрос огромной важности, но и вопрос экономического характера. Бесконечный приток беженцев ложится тяжелым бременем на хорватскую экономику. Республика Хорватия уже представила Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности множество документов по этому вопросу. Однако я хотел бы вновь подчеркнуть, что на данный момент Хорватия предоставляет убежище более чем полумиллиону беженцев, 250 000 из которых являются мусульманами из соседней Республики Боснии и Герцеговины.

Чтобы начать наконец процесс эффективного достижения вышеуказанных целей, позвольте мне обратить особое внимание на следующие необходимые шаги:

а) полное осуществление резолюции 802 (1993) Совета Безопасности за счет решительных мер, направленных на ускорение переговоров, проводимых под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, и в качестве первого шага в процессе демилитаризации всех РОООН;

б) установление полного контроля СООНО над международной границей между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), которая в настоящее время находится на территории восточного РОООН, как подчеркнуто в резолюции 769 (1992) Совета Безопасности, что способствовало бы укреплению осуществления резолюций 757 (1992), 787 (1992) и особенно 820 (1993) Совета Безопасности;

с) открытие в РОООН основных транспортных железнодорожных путей и автомобильных дорог, нефтепроводов и линий электропередач как в качестве мер по укреплению доверия, так и ввиду их материально-технического значения для предстоящего осуществления плана Вэнса/Оуэна в Республике Боснии и Герцеговине;

d) направление международных наблюдателей на границу между Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной, которая примыкает к РОООН, как предписано в Вашем докладе S/24353 (пункты 21 и 22), в целях предотвращения вооруженных акций против этих двух республик и облегчения осуществления плана Вэнса в Хорватии и плана Вэнса/Оуэна в Боснии и Герцеговине.

План Вэнса для Хорватии и план Вэнса/Оуэна для Боснии и Герцеговины лежат в основе этого процесса. Успех операции по установлению мира в Республике Хорватии непосредственно связан с перспективами долгосрочного мира в Республике Боснии и Герцеговине и наоборот. Хотя мы в полной мере осознаем взаимосвязь между мирными процессами, осуществляемыми в этих двух республиках, данный процесс в Хорватии не должен задерживаться из-за событий в Боснии и Герцеговине, а скорее служить образцом успешного поддержания мира и обеспечения его соблюдения для Боснии и Герцеговины. Недавние трагические столкновения между хорватскими и мусульманскими силами в Республике Боснии и Герцеговине свидетельствуют о том, что любые задержки в утверждении и, при необходимости, в принятии мер по обеспечению соблюдения мирных планов еще в большей степени осложняют перспективы достижения успеха.

Республика Хорватия особенно приветствует резолюцию 815 (1993) Совета Безопасности, в которой говорится, что "РОООН являются составной частью территории Республики Хорватии". Это обстоятельство представляет собой чрезвычайно важную основу построения всестороннего мирного процесса в районе и должно быть признано всеми сторонами, участвующими в конфликте на территории бывшей Югославии.

Я хотел бы вновь подчеркнуть, что Республика Хорватия рассматривает мирный процесс в качестве наиболее желательного средства достижения всестороннего урегулирования кризиса. Чрезвычайно важно, чтобы все стороны не только участвовали в этом процессе, но и признали суверенитет и территориальную целостность всех государств - членов Организации Объединенных Наций в этом районе. Нам хотелось бы, чтобы меньшинства в соответствующих государствах региона выступали в качестве моста к мирному сотрудничеству, а не в качестве казус белли. С учетом этого мы хотели бы сообщить Вам, что хорватское правительство подготовило комплекс различных мер укрепления доверия с конкретной целью нормализации обстановки в РОООН и постепенной реинтеграции этих районов в Республику Хорватию. В частности, я хотел бы обратить Ваше внимание на созданный недавно Государственный совет по нормализации хорватско-сербских отношений и на его деятельность. С другой стороны, те, кто продолжает свои вооруженные нападения на города, мирных жителей или хорватские военные или полицейские формирования, должны помнить о своей ответственности и, в конечном счете, предстать перед международным судом по рассмотрению военных преступлений.

/...

Памятуя о резолюции 815 (1993) Совета Безопасности, которая продлевает мандат СООНО на дополнительный временный срок, истекающий 30 июня 1993 года, мы хотели бы, чтобы наши предложения были серьезно рассмотрены при составлении нового мандата СООНО. Я искренне надеюсь, что Республика Хорватия не будет поставлена в такое положение, когда она вынуждена будет пересмотреть свое решение относительно продления мандата СООНО, и хотел бы заверить Вас в том, что в настоящее время мы по-прежнему привержены мирному процессу, осуществляемому под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии.

Д-р Франьо ТУДЖАН  
Президент Республики Хорватии

-----